



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου 80

14 Απριλίου 1998

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2600

Κύρωση της Συμφωνίας συνεργασίας στον τομέα της προστασίας της πολιτιστικής κληρονομιάς μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία συνεργασίας στον τομέα της προστασίας της πολιτιστικής κληρονομιάς μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 30 Ιουνίου 1993, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας, καλούμενες στο εξής τα Μέρη,

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ την επιθυμία τους για διεύρυνση των υφιστάμενων μεταξύ των δύο Κρατών σχέσεων φιλίας και συνεργασίας,

ΕΝΕΡΓΩΝΤΑΣ μέσα στο πνεύμα της καταρτισθείσας στο Ελσίνκι Τελικής Πράξης της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, καθώς και της Χάρτας των Παρισίων για μία νέα Ευρώπη,

ΕΜΠΝΕΟΜΕΝΕΣ από τις αρχές που διέπουν τη Σύμβαση για την προστασία της παγκόσμιας πολιτιστικής και φυσικής κληρονομιάς, τη συνομολογηθείσα από τη Γενική Συνέλευση του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών επί θεμάτων εκπαίδευσης, επιστήμης και πολιτισμού (Unesco) στις 16 Νοεμβρίου 1972,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την επιδίωξή τους να αναπτύξουν τη συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών στον τομέα της διαφύλαξης και της συντήρησης των πολιτιστικών και ιστορικών αξιών,

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ των διατάξεων της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Ρωσικής Ομοσπονδίας για την πολιτιστική και επιστημονική συνεργασία της 30ης Ιουνίου 1993,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συνάψουν την παρούσα Συμφωνία και συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Τα αρμόδια όργανα και οι οργανισμοί των δύο Μερών αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ανταλλάσσουν πληροφορίες για τις εργασίες στον τομέα του ελέγχου, της προστασίας και της συντήρησης των ιστορικών μνημείων και των πολιτιστικών αξιών.

Άρθρο 2

Τα Μέρη θα διεξάγουν διμερή σεμινάρια και συμπόσια με τη συμμετοχή εμπειρογνωμόνων των ανάλογων κρατικών ιδρυμάτων, ερευνητικών ινστιτούτων, καλλιτεχνικών και επαγγελματικών οργανισμών για τη μελέτη των προβλημάτων διαφύλαξης της πολιτιστικής κληρονομιάς.

Άρθρο 3

Τα Μέρη θα συμπράττουν στην ανταλλαγή μεταξύ τους ειδικών με σκοπό την επιμόρφωση στους τομείς της συνεργασίας, τους προβλεπόμενους από την παρούσα Συμφωνία, θα συμπράττουν, επίσης, σε κοινά

προγράμματα επιστημονικών δημοσιεύσεων, ανασκαφών, αναστήλωσης και συντήρησης μνημείων, καθώς και σε κοινά προγράμματα προβολής των μνημείων.

Άρθρο 4

Τα Μέρη θα συμβάλλουν στη διεύρυνση των ανταλλαγών εκθέσεων πολιτιστικών αξιών από τα μουσεία και τους καλλιτεχνικούς οργανισμούς, λαμβάνοντας μέτρα για τη διασφάλιση της ακεραιότητας των αντικειμένων.

Άρθρο 5

Τα Μέρη εκφράζουν την επιθυμία τους να επιχειρούν την από κοινού επεξεργασία και την αμοιβαία προμήθεια τεχνικών μέσων, τεχνολογίας και υλικών για τη διεξαγωγή εργασιών που αποσκοπούν στη διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς.

Άρθρο 6

Τα Μέρη θα συμβάλλουν στην εκπόνηση και υλοποίηση κοινών προγραμμάτων ερευνών στον τομέα προστασίας και διαφύλαξης των ιστορικών και πολιτιστικών μνημείων των ευρισκόμενων σε σεισμογενείς ζώνες, της μικροκλιματικής επεξεργασίας των μουσειακών αντικειμένων, της εκπόνησης σχεδίου για εμπορευματοκιβώτια διαφύλαξης και μεταφοράς μουσειακών εκθεμάτων σε κλιματικοφυσικές συνθήκες αυξημένου κινδύνου, της λήψης επειγόντων μέτρων για τη διαφύλαξη εύθραυστων αντικειμένων κατά τις αρχαιολογικές ανασκαφές και σε άλλους τομείς που παρουσιάζουν αμοιβαίο επιστημονικό ενδιαφέρον.

Άρθρο 7

Το κάθε Μέρος θα συμπράττει στον έλεγχο και στη διαφύλαξη των ευρισκόμενων στο έδαφός του στρατιωτικών νεκροταφείων, των τόπων ταφής πολιτών και πολιτιστικών αντικειμένων σχετικών με την ιστορία των λαών του άλλου Μέρους.

Άρθρο 8

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της χρήσης της πληροφορικής και της ανάπτυξης των σύγχρονων μέσων επικοινωνίας στην υπόθεση της διαφύλαξης της πολιτιστικής κληρονομιάς, τα Μέρη θα συμβάλλουν στην ανάπτυξη της τεχνικής συνεργασίας στον τομέα αυτόν.

Άρθρο 9

Με σκοπό τη σύσφιξη της διμερούς συνεργασίας και την αλληλοκατανόηση των λαών των δύο χωρών τα Μέρη θα καταβάλλουν προσπάθεια για την αμοιβαία εκλαΐκευση της πολιτιστικής κληρονομιάς.

Άρθρο 10

Τα Μέρη εκφράζουν την επιθυμία τους να λάβουν στη βάση αμοιβαιότητας τα μέτρα για την παρεμπόδιση και πάταξη της παράνομης εισαγωγής και μεταβιβάσεως της κυριότητας των πολιτιστικών αξιών του άλλου Μέρους, σύμφωνα με τους κανόνες του διεθνούς δικαίου και της εθνικής νομοθεσίας. Τα Μέρη επίσης θα είναι πρόθυμα να αναπτύξουν τη συνεργασία των σχετικών αρμόδιων οργανισμών στον τομέα αυτόν.

Άρθρο 11

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημέρα της κοινοποίησης μέσω της διπλωματικής οδού της τελευταίας έγγραφης γνωστοποίησης, που επιβεβαιώνει τη διεκπεραίωση από το κάθε Μέρος των εσωτερικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για να τεθεί σε ισχύ.

Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται επ' αόριστον.

Το καθένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, οποτεδήποτε, όχι όμως πριν περάσουν τρία χρόνια μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, μπορεί να γνωστοποιήσει την επιθυμία του να παύσει την ισχύ της. Η απόφαση για την παύση της ισχύος της Συμφωνίας τίθεται σε ισχύ ένα χρόνο μετά τη λήψη αυτής της γνωστοποίησης.

Έγινε στην Αθήνα στις 30 Ιουνίου 1993 σε δυο πρωτότυπα στην ελληνική και τη ρωσική γλώσσα. Και τα δύο κείμενα έχουν την αυτή ισχύ.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προυποθέσεων του άρθρου 11 αυτής.

Παραγγέλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 7 Απριλίου 1998

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜ. ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ ΑΛΕΞ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΑΠ.-ΑΘ. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΘΕΟΔ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΒΑΣΩ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ
ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ ΓΕΡΑΣ. ΑΡΣΕΝΗΣ	ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΕΥΑΓ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
ΓΕΩΡ. ΡΩΜΑΙΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 10 Απριλίου 1998

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ